Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 51 (1956)
Heft: 1

Artikel: Was es nicht alles gibt = Le croirait-on?
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-173578

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Was es nicht alles gibt

Mit der Windmühle auf dieser Seite versucht man bei Charrat, Wallis, die Automobilisten anzulocken und zum Genuß der Erzeugnisse des Landes zu gewinnen. Die naive Geschäftstüchtigkeit in allen Ehren, doch hätte man glauben sollen, nach 50 Jahren Heimatschutz und allgemeinem baukünstlerischem »Fortschritt« sollten solche Landgreuel nicht mehr möglich sein.

Le croirait-on?

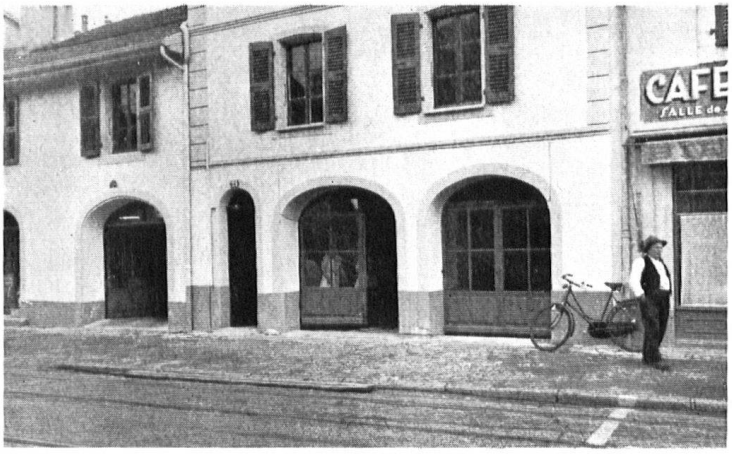
Non loin de Charrat (Valais) un moulin à vent tente d'attirer les automobilistes par l'excellence des produits du pays. Tant de naïveté fait plaisir. Tout de même l'on s'émerveille qu'après un demi-siècle d'efforts et de progrès édilitaires, le pays soit encore exposé à de si ridicules avanies.

Längs der Straße stand einst eine der berühmten Pappelalleen des Wallis; die malerische Windmühle soll das Gemüt des Reisenden offenbar über den Verlust trösten.

Le long de la route valaisanne que bordait jadis une merveilleuse allée de peupliers, un moulin à vent qui ne doit rien à la Hollande est destiné sans doute à consoler le voyageur. Sans doute ou sans blague?

« Mon Moulin » aus der Nähe. Die Attrappe besteht aus einem unbeweglichen Eisengerippe, der Aufbau ist messinggelb gestrichen, sein unterer Teil mit Eternit verkleidet.

Mais de tout près, c'est bien plus beau. Les ailes sont en fer et ne tournent pas; le montage est peint en jaune et la couverture est en éternit.

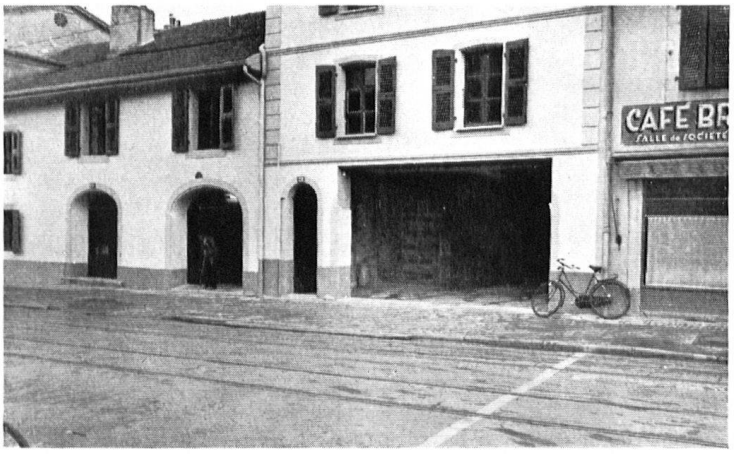


Heimatschutz « à tout prix »! In ein altes Haus mit den in Carouge herkömmlichen Bögen wollte man eine Garage einbauen.

Heimatschutz à tout prix? C'est une interrogation, pas une réponse. Pour ne point déparer Carouge, près Genève, tout en y installant un nouveau garage, l'on a fait de fausses arcades.

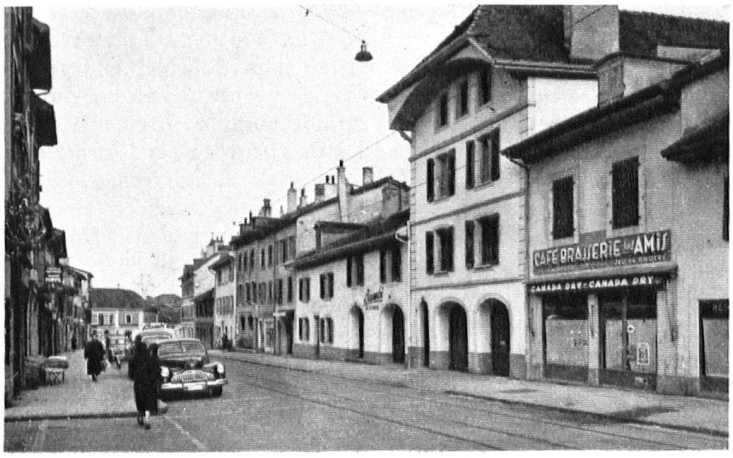
Damit kein Loch entstehe, erfand man eine bewegliche Bogenattrappe, deren Bein gehoben wird, sobald ein Wagen einfahren will.

Tout le panneau se soulève au passage de la voiture.



Die Garage steht offen, die Säulenattrappe ist an die Decke hinauf gedreht.

Le jour, il reste un trou béant.



Am Abend steht die Säule wieder an ihrem Platz, und Alt-Carouge ist gerettet! Wir lächeln, doch wie hätte man's eigentlich besser machen sollen?

Le pilastre et l'arcature ne reprennent place que la nuit. C'est assez drôle, mais qu'aurions-nous fait à la place du propriétaire? Dommage surtout que la nuit seule rende une jambe à la maison.